

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О СЕМЬСОТ ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
13 июня 1996 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Акрам (Пакистан)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 738-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Сегодня у меня в списке ораторов значатся представители Канады, Новой Зеландии, Швейцарии, Германии, Австралии, Мексики, Японии, Чили, Республики Корея, Норвегии, Швеции, Бельгии, а также Председатель Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений. А сейчас я с удовольствием даю слово представителю Канады послу Мохеру.

Г-н МОХЕР (Канада) (перевод с английского): Прежде всего я хочу от себя лично и от имени моей делегации поздравить Вас с председательством на Конференции по разоружению в этот решающий момент ее усилий по продвижению целей разоружения, которые все мы разделяем. Мы знаем, что все свое весьма значительное дипломатическое искусство и фундаментальные знания Вы посвятите достижению нами добротного ДВЗИ к концу этого месяца. Мы же сделаем все возможное для того, чтобы вместе с Вами трудиться во имя достижения этой цели.

Сегодня утром я хотел бы кратко затронуть три темы. Во-первых, мы не можем не коснуться недавнего китайского испытательного ядерного взрыва. Канада сожалеет об этом испытании, как и в случае всех предыдущих испытательных взрывов. Мы возражали и по-прежнему решительно возражаем против всех ядерных взрывов, производимых любым государством, в любой среде и под каким бы то ни было названием. Таким образом, хотя мы приветствуем решение Китая начать к концу сентября 1996 года мораторий на испытания, мы испытываем сожаление в связи с намерением Китая провести еще одно испытание и призываем его пересмотреть свою позицию и уже сейчас прекратить такие испытания.

Все это подводит меня ко второму вопросу, который я хочу затронуть сегодня утром. Этот вопрос возникает в связи с интересным и далеко идущим заявлением, которое сделал посол Ша на нашей Конференции 6 июня 1996 года. Канада приветствует тезис посла Ша о том, что "китайское правительство приняло политическое решение усердно участвовать в переговорах по ДВЗИ". Мы не имели и не имеем сомнений на этот счет и рассматриваем содержащееся в заявлении от 6 июня изложение позиции Китая по ряду ключевых вопросов как полезный вклад в наши текущие переговоры. Однако мы хотим вновь подчеркнуть один момент, в связи с которым Канада придерживается твердых взглядов, а именно: мы не согласны с концепцией так называемых мирных ядерных взрывов. Наше несогласие связано как с правомерностью этой концепции, так и с ее жизнеспособностью в плане возможного осуществления (кто? когда? где? почему? и как?). Поэтому Канада имеет серьезнейшие оговорки в отношении включения этой концепции в ДВЗИ. Такое включение, как минимум, означало бы возобновление и подтверждение официального признания этой

(Г-н Мохер, Канада)

концепции в новых условиях вопреки тридцатилетнему опыту и, как максимум, вполне могло бы поощрять имеющуюся заинтересованность в такой концепции, да, пожалуй, и исследования и разработки. Мы признаем, что Китай не в полной мере разделяет наши мнения в этом отношении. Вероятно, китайские виды на будущее могли бы получить иное отражение в анналах наших переговоров по ДВЗИ – например, путем официального китайского заявления или китайского заявления, поддержанного любыми другими сторонами, заинтересованными в этой концепции, да, пожалуй, и путем заявления Председателя на завершающем этапе наших переговоров, в котором содержалось бы признание этого мнения. Но мы искренне полагаем, что у нас на Конференции полностью отсутствует поддержка концепции МЯВ, а поэтому ее реальное включение в наш коллективный ДВЗИ предусматривать не следует.

Третья тема, которую я хотел бы затронуть, связана с нашим текущим переговорным процессом. Как глубоко заинтересованная делегация, а также в качестве товарища Председателя, а теперь и в качестве организатора дискуссии по инспекции на месте, мы испытываем все большую озабоченность в связи с расхождением во мнениях и в связи с комплексом проблем, которые остается согласовать и урегулировать в этот чрезвычайно короткий период времени, который остается у нас в распоряжении до 28 июня. Многие делегации, по-видимому, все еще занимаются рытьем окопов и возведением еще более высоких бастионов для защиты первоначальных национальных позиций. Но ведь мы уже прошли этот этап. В Вашем лице, г-н Председатель, и в лице Председателя нашего Специального комитета посла Рамакера мы настоятельно призываем все делегации "сменить скорость" – как в политическом плане, так и в своих переговорных стратегиях, – с тем чтобы наилучшим образом сконцентрировать наше время и энергию и ускорить достижение компромисса. Сейчас уже пора интегрировать и согласовать проблемы по всему периметру нашего проекта договора. И нам надо соответственно продвигаться вперед.

Со своей стороны, Канада выступила с изложением своих позиций и предложила компромиссные решения по многим проблемам. Наши предложения касались всех таких тем, как преамбула, Исполнительный совет, вступление в силу, а также ИНМ. Необходимость экономить время не позволяет мне сегодня подробно останавливаться здесь на каждом из них. Но мы все же надеемся, что эти предложения, которые уже представляют собой довольно значительный отход от наших собственных национальных предпочтений и позиций, помогут всем нам завершить работу к 28 июня согласно нашему твердому графику.

И наконец, Канада также изложила свои позиции по двум темам, имеющим огромное значение для будущей жизнеспособности, повышения авторитета и дальнейшей успешной работы настоящей Конференции. Первая из них касается членского состава. Мы уже несколько лет настойчиво пропагандируем и поддерживаем шаги по расширению членского

(Г-н Мохер, Канада)

состава настоящего форума таким образом, чтобы удовлетворить все поданные нам заявки на обретение полноправного членского статуса. В этом плане мы поддерживаем нынешнюю инициативу по достижению, пусть даже частичному, этой цели. Мы надеемся, что это начинание как можно скорее увенчается успехом, и тогда мы сможем, опираясь на этот успех, заниматься дальнейшим необходимым расширением. Что касается нашей будущей повестки дня, то позиция Канады хорошо известна – она неоднократно излагалась как устно, так и письменно. Мы также надеемся на достижение скорейшего согласия по этой теме.

Разоружение является жизненно важным, а то и существенным компонентом любых практически осуществимых усилий в области упрочения подлинного международного мира и безопасности. Конференция по разоружению должна внести важнейшую лепту в такие усилия на глобальном и на региональном уровне. Мы должны завершить эффективный ДВЗИ в течение двух недель. А потом мы должны обратить свой взор к тем вызовам, которые ждут нас в будущем. Канада обязуется и впредь вносить свою лепту и продолжать сотрудничество в этом отношении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Канады за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я с удовольствием даю слово представителю Новой Зеландии послу Армстронгу.

Г-н АРМСТРОНГ (Новая Зеландия) (перевод с английского): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя. Вы исполняете функции Председателя в такой период истории Конференции по разоружению, который может ознаменоваться двумя выдающимися достижениями – завершением переговоров по ДВЗИ и расширением членского состава, куда войдут еще 23 страны, включая Новую Зеландию. Обе эти цели имеют важнейшее значение для Новой Зеландии, и поэтому само собой разумеется, что Вы можете рассчитывать на всемерную поддержку моей делегации во всех Ваших начинаниях, с тем чтобы в обоих случаях привести Конференцию к успеху.

Я взял слово для того, чтобы довести до сведения Конференции серьезную озабоченность и разочарование новозеландского правительства в связи с проведением Китаем 8 июня ядерного испытания. Премьер-министр Новой Зеландии решительно отреагировал на информацию об испытании. Новая Зеландия считает, что оно вызывает тем большее разочарование, что оно состоялось как раз в то самое время, когда все государства, обладающие ядерным оружием, соблюдают моратории, а переговоры по ДВЗИ вступили в решающий, заключительный этап. Мой премьер-министр также настоятельно призвал Китай не проводить дальнейших испытаний и оказать всемерную поддержку завершению к концу июня переговоров по запрещению испытаний, и в частности подтвердить свою поддержку договору, запрещающему все ядерные взрывы и позволяющему проводить быстрое и

(Г-н Армстронг, Новая Зеландия)

эффективное расследование всех свидетельств нарушений Договора. Серьезные озабоченности Новой Зеландии в отношении этого ядерного испытания были доведены до китайских властей в Веллингтоне и Пекине.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Новой Зеландии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я с удовольствием даю слово представителю Швейцарии послу Гоферу.

Г-н ГОФЕР (Швейцария) (перевод с французского): Моей делегации впервые доводится брать слово под Вашим председательством. Разрешите мне, пользуясь этими удачными обстоятельствами, выразить удовлетворение в связи с тем, что таким образом я смогу сотрудничать с Вами. Я хотел бы заверить Вас во всемерной поддержке моей делегации в ходе выполнения Вами своей миссии в этот весьма кардинальный момент истории Конференции по разоружению.

Этот момент кардинален по двум причинам. Прежде всего, наш форум достиг такого рубежа, где результаты переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний приобрели необратимый характер. Полностью поддерживая призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Швейцария горячо желает, чтобы эти переговоры завершились до конца текущего месяца. Мои власти уже приняли необходимые меры, позволяющие Швейцарии соблюдать обязательства, вытекающие из этого Договора. Швейцария, в частности, готова предложить свои услуги в такой важной области, как область проверки.

Наша поддержка текущей работы выражается и в выполнении своих обязательств в качестве государства, принимающего Конференцию по разоружению. Швейцарское правительство в тесном сотрудничестве с женеvскими властями пытается создать и еще больше улучшить наиболее благоприятные условия приема Конференции для ее оптимального функционирования. Исчерпав те возможности, которые предоставляет статус наблюдателя на Конференции, - к этому я сейчас еще вернусь - швейцарские власти с особым вниманием следят за международными событиями, которые влияют на работу Конференции. Именно в этой связи Швейцария с удовлетворением приняла к сведению сделанное 6 июня заявление главы делегации Китайской Народной Республики по поводу так называемых "мирных" ядерных испытаний. Вместе с тем Швейцария испытывает сожаление в связи с осуществленным 8 июня китайским ядерным испытанием и опасается тех осложнений, которые может привести этот новый взрыв на заключительном этапе переговоров.

(Г-н Гофер, Швейцария)

Швейцарские власти надеются, что Китай откажется от продолжения дальнейших ядерных испытаний до вступления в силу будущего договора и будет и впредь соблюдать мораторий на любые ядерные взрывы, каков бы ни был их характер.

Вторая проблема, которую я хотел бы вкратце затронуть, касается более значительного расширения членского состава Конференции по разоружению. Такое расширение стало бы решающим шагом по обеспечению такой представленности международного сообщества, которая в большей степени соотносилась бы с нынешними реальностями. Сразу приняв 23 страны-кандидата, в число которых входит и Швейцария, Конференция могла бы более адекватным образом способствовать реализации задачи контроля над вооружениями и разоружения, решению которой глубоко привержены наши народы и правительства.

Конференция имеет в своем распоряжении четкое, ясное и безусловное предложение. Среди государств, входящих в Группу 23, это предложение пользуется редкостным и знаменательным консенсусом. Приоритетная цель этих стран состоит в том, чтобы в качестве полноправных членом вносить свой вклад в работу Конференции и в деятельность международного сообщества. Очевидно, что любые препоны, искусственно создаваемые на пути их приема, чреваты опасностью того, что они могут помешать Конференции предпринять кардинальный шаг в своей истории. Расширение состава Конференции по разоружению и завершение переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний могут стать двояким успехом, который способствовал бы укреплению основ Конференции в плане решения ее будущих задач. По этой причине швейцарские власти призывают к тому, чтобы "дух Женевы" - в основе которого лежит примирение и достижение конкретных и действенных успехов - мог утвердиться в этих двух областях, имеющих чрезвычайно важное значение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Швейцарии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я с удовольствием даю слово представителю Германии послу Гоффману.

Г-н ГОФФМАН (Германия) (перевод с английского): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас со вступлением на ваш важный пост. Как Вы знаете, мы рассчитываем на Вас в качестве Председателя КР, а также в качестве руководителя пакистанской делегации в плане наших совместных усилий, направленных на завершение переговоров по ДВЗИ к концу текущего месяца.

Сразу же после китайского испытательного взрыва от 8 июня, который был зарегистрирован германской первичной сейсмической станцией, мой министр иностранных дел сделал следующее заявление.

(Г-н Гоффман, Германия)

"Я с сожалением узнал о последнем испытании ядерного оружия Китайской Народной Республикой. Оно снижает ценность того гибкого подхода, который был недавно продемонстрирован Китаем в связи с проблемой мирных ядерных взрывов. Как я неоднократно подтверждал, я в принципе возражаю против любых испытаний ядерного оружия. Испытания ядерного оружия являются пережитком "холодной войны" и уже не имеют никаких оправданий.

Испытания ядерного оружия идут вразрез с духом и целями женевских переговоров по договору о запрещении ядерных испытаний, которые сейчас вышли на переломный, заключительный этап. Такие испытания нельзя рассматривать и как сообразующиеся с итогами нью-йоркской Конференции по пролонгации Договора о нераспространении ядерного оружия.

Достижение поистине всеобъемлющего запрещения всех ядерных испытаний, не допускающего никаких исключений, является для меня предметом личной озабоченности. Соответственно мы предпринимаем все возможные усилия для успешного завершения женевских переговоров по запрещению ядерных испытаний к осени текущего года".

Мы с большим интересом выслушали заверения посла Ша от 10 июня о том, что Китай проведет еще один ядерный испытательный взрыв, а после этого объявит мораторий. Хотя мы испытываем сожаление в связи с тем, что Китай считает необходимым провести еще одно испытание, мы намерены приветствовать объявление моратория, который будет идти в русле достижения нашей общей цели - подписания ДВЗИ в ближайшее время.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Германии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я с удовольствием даю слово представителю Австралии послу Старру.

Г-н СТАРР (Австралия) (перевод с английского): Мое правительство с глубоким сожалением узнало о проведенном Китайской Народной Республикой 8 июня испытании ядерного оружия. Хорошо известно, что Австралия давно и решительно выступает против проведения любым государством ядерных испытаний. Подобно другим государствам, не обладающим ядерным оружием, мы в последние годы четко и неоднократно высказывали свои озабоченности - как публично, так и в приватном порядке. И соответственно самое последнее испытание, равно как и предыдущее, подверглось недвусмысленному осуждению как со стороны премьер-министра Австралии, так и со стороны нашего министра иностранных дел.

(Г-н Старр, Австралия)

Как мы отметили в связи с этим испытанием, китайское правительство предусматривает введение моратория на ядерные испытания после проведения до сентября текущего года одного заключительного ядерного испытания. Мы неоднократно настаивали на введении такого моратория на ядерные испытания. В этом контексте мы приветствуем такое позитивное политическое решение.

Тем не менее мы вместе с подавляющим большинством международного сообщества добиваемся полного и окончательного прекращения – уже сейчас – всех ядерных испытаний в любом месте и на все времена. Перспектива хотя бы еще одного ядерного испытания усугубляет тот риск, которым чревато испытание, проведенное в конце прошлой недели. Мы не можем не испытывать сожаления в связи с любым подрывом наших переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний на настоящем заключительном и деликатном этапе.

Запрет на ядерные испытания, по которому мы стараемся вести переговоры на нашей Конференции, с тем чтобы вовремя представить его для подписания к началу в сентябре пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, имеет кардинально важное значение. Он является безошибочным показателем приверженности участвующих в переговорах государств нашей общей цели. Любая страна, продолжающая испытания, несет особую ответственность за успешное завершение наших переговоров в пределах чуть больше двух недель.

Ясно, что международное сообщество в целом отказалось от устаревшей логики ядерной конфронтации, которая была присуща периоду "холодной войны". Государства полны решимости ликвидировать угрозу, создаваемую дальнейшей разработкой и распространением ядерного оружия, и переориентировались на достижение этих целей. В мире, который мы преисполнены решимости созидать совместными усилиями, нет места для продолжения ядерных взрывов – характерных признаков продолжения гонки ядерных вооружений.

Поэтому мы настоятельно призываем Китай как единственное ядерное государство, все еще продолжающее испытания, до вступления в силу ДВЗИ присоединиться к другим ядерным государствам и без дальнейших затяжек отказаться от испытаний.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Австралии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Мексики послу де Икаса.

Г-н де ИКАСА (Мексика) (перевод с испанского): Г-н Председатель, моя делегация рада видеть Вас на посту Председателя Конференции на этом важном и ответственном этапе нашей работы. Мы знаем и ценим Ваши многочисленные качества и уверены в Вас как в руководителе. Хочу также поблагодарить посла Нигерии Эоха Абуа за его эффективное руководство работой Конференции в период пребывания на посту Председателя.

Правительство Мексики вновь выражает сожаление по поводу произведенного 8 июня нового испытательного ядерного взрыва, а также объявления о том, что до сентября месяца Китайская Народная Республика проведет еще одно испытание. Ядерные испытания должны быть прекращены – и немедленно. В нынешних условиях международной разрядки совершенствование ядерных арсеналов является неоправданным, да оно и не совместимо с обязательствами, взятыми государствами, обладающими ядерным оружием, на Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении, на которой чуть больше года назад они обязались проявлять исключительную сдержанность в отношении испытаний. Проведение подобных испытаний порождает неуверенность в международном режиме нераспространения.

Взрывы, имеющие целью совершенствование ядерного оружия или разработку методов, необходимых для достижения такого усовершенствования, не прибегая при этом к испытанию оружия посредством проведения взрывов, представляют собой препятствие на пути наших усилий с целью заключения уже в этом месяце договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который положит конец гонке ядерных вооружений и позволит приступить к реализации процесса ликвидации оружия, само существование которого ставит под угрозу выживание человечества. Делегация Мексики неоднократно призывала все государства, обладающие ядерным оружием, соблюдать мораторий на проведение испытаний до вступления в силу договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. И сделанное Китайской Народной Республикой заявление о том, что она установит мораторий на ядерные испытания, отвечало бы нашим ожиданиям, но при условии, что такой мораторий будет введен немедленно, а не после проведения серии испытаний.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Мексики за его выступление и теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представительнице Японии послу Курокочи.

Г-жа КУРОКОЧИ (Япония) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего мне бы хотелось выразить наше удовлетворение по поводу Вашего пребывания на посту Председателя Конференции по разоружению в этот весьма важный период. Наши переговоры по ДВЗИ находятся на заключительном этапе, и мы счастливы возможности в столь ответственный момент действовать под Вашим умелым руководством. Заверяю Вас, что при решении этой задачи, равно как и всех других задач, стоящих перед нами на Конференции

(Г-жа Курокочи, Япония)

по разоружению, Вы можете рассчитывать на самое полное сотрудничество со стороны моей делегации. Пользуясь возможностью, позвольте мне также выразить глубокую признательность Вашему предшественнику послу Нигерии Абуа за образцовое исполнение им своих важных функций. Я также хочу тепло приветствовать посла Эфиопии Фиссеху Йимера, участие которого уже обогатило наши дискуссии.

Весьма прискорбен тот факт, что 8 июня Китай провел свое ядерное испытание, что произошло несмотря на неоднократные призывы Японии и международного сообщества прекратить ядерные испытания. Запрещение ядерных испытаний является одной из важнейших задач в рамках международных усилий по ядерному разоружению. Не далее как в декабре прошлого года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла, причем при поддержке многих стран, свою резолюцию, призывающую к немедленному прекращению ядерных испытаний. Да и сейчас здесь, в Женеве, мы настойчиво ведем работу с целью своевременного заключения ДВЗИ. Государства, обладающие ядерным оружием, которые пользуются особым статусом в рамках Договора о нераспространении, несут повышенную ответственность за ядерное разоружение. Они обязаны откликнуться на доверие, оказанное им государствами, не обладающими ядерным оружием, и сделать шаг в направлении ядерного разоружения.

Китайские ядерные испытания полностью идут вразрез с международными усилиями, направленными на ядерное разоружение. Япония решительно призывает Китай не возобновлять больше своих ядерных испытаний и предлагает Китаю занять более гибкую позицию, позволяющую добиться скорейшего завершения переговоров по ДВЗИ. Так уж вышло, что проведенное в этот раз Китаем ядерное испытание особо подчеркивает значимость и необходимость заключения ДВЗИ в кратчайшие возможные сроки. Конференция по разоружению должна оправдать надежды международного сообщества и завершить переговоры по ДВЗИ в предстоящие две недели.

Пользуясь возможностью, я хотела бы сказать несколько слов относительно переговоров по ДВЗИ. У нас в распоряжении остается всего лишь две недели, для того чтобы уложиться в установленный срок, между тем как многие вопросы все еще остаются неурегулированными. Некоторые из них могут быть решены без значительных затруднений. Однако имеются и другие вопросы, по которым делегации не проявляют никакой гибкости. Единственное решение заключается в том, чтобы совместно предпринять решительные усилия по сближению позиций. Мы не можем просто так отказаться от всего того, что уже нами достигнуто. Я твердо надеюсь, что в остающиеся две недели наши переговоры окажутся более продуктивными, с тем чтобы под умелым председательством посла Рамакера мы смогли добиться окончательного компромиссного пакета. Моя делегация вновь заверяет Председателя

(Г-жа Курокочи, Япония)

Специального комитета по запрещению ядерных испытаний в нашем полном сотрудничестве и мне также хотелось бы еще раз выразить Председателю нашу признательность за его усилия по подготовке проекта текста договора. Мы рассматриваем его в качестве колоссального вклада, который облегчит наши переговоры на этом заключительном этапе.

В этой связи – что касается основных обязательств по договору – мне хотелось бы обратиться ко всем делегациям с призывом согласиться на текст, содержащийся в документе CD/NTV/WR.330. Я сознаю, что некоторым делегациям хотелось бы видеть это положение более обстоятельным, однако, как представляется, данной формулировке присущ единственно возможный "консенсусный потенциал". И для того чтобы воплотить этот потенциал в реальность, необходимо проявлять разумную степень гибкости в отношении преамбулы.

Что касается так называемых мирных ядерных взрывов, то позиция Японии остается неизменной: в рамках ДВЗИ проведение МЯВ не должно допускаться. Данная позиция является, я бы сказала, почти консенсусной на КР. На прошлой неделе уважаемый посол Китая объявил о принятом его страной решении изменить жесткую позицию, которую Китай занимал в прошлом. Мы рассматриваем этот шаг как проявление позитивного подхода Китая к завершению переговоров. Япония по-прежнему настоятельно призывает Китай принять формулировку, содержащуюся в документе CD/NTV/WR.330, не выдвигая при этом никаких условий.

Как я уже говорила, Япония приветствует и высоко ценит усилия Председателя по представлению документа CD/NTV/WR.330 и усматривает в его содержании справедливый, сбалансированный "консенсусный потенциал". Однако мы испытываем серьезную озабоченность по поводу одной статьи. Речь идет о положении относительно вступления договора в силу. Япония придает особое значение не только важности завершения переговоров, но и необходимости скорейшего и эффективного осуществления договора. ДВЗИ должен представлять собой не просто лист бумаги. После его заключения он должен в кратчайшие возможные сроки стать действенной нормой международного права. Япония испытывает серьезную озабоченность в связи с тем, что представленная в документе CD/NTV/WR.330 формула вступления в силу сопряжена со слишком уж большим риском того, что вступление в действие будущего ДВЗИ может растянуться на десятилетия. Мы в курсе выдвигаемого довода о том, что наличие ДВЗИ, предусматривающего в качестве неременного условия вступления в силу его ратификацию "ключевыми странами", побуждало бы эти страны к ратификации договора. Однако мы считаем, что ДВЗИ должен представлять собой договор, пользующийся доверием международного сообщества. Если же ДВЗИ будет предусматривать формулу, делающую нереальным его вступление в силу в течение продолжительного периода времени, то международное сообщество усомнилось бы в возможности вступления такого договора в силу вообще.

(Г-жа Курокочи, Япония)

В настоящее время обсуждаются многочисленные предложения относительно вступления в силу, однако, рассмотрев такие предложения Япония, считает, что формула вступления в силу, предусматривающая вступление договора в силу по его ратификации "сорока странами, в том числе пятью государствами, обладающими ядерным оружием согласно Договору о нераспространении", заслуживает повторного изучения.

Мы пришли к выводу о том, что довольно важно возложить на эти пять государств юридически связывающий запрет на проведение ядерных испытаний, поскольку они являются странами, юридически получившими в рамках Договора о нераспространении – но, на наш взгляд, не навечно – особый статус, дающий им право на обладание ядерным оружием. Нас, конечно, не вдохновляет перспектива предоставления им возможности держать в своих руках судьбу договора, однако мы полагаем, что действующие на международной арене политические силы не позволили бы им сделать этого. Поэтому что касается положения договора, то формула "сорок стран, включая пять государств, обладающих ядерным оружием", обеспечивает разумный баланс. Нам известно, что некоторые делегации настаивают на включении трех дополнительных стран в число "ключевых стран", согласие которых требуется в качестве предпосылки для вступления договора в силу. По мнению Японии, такое условие подрвет уверенность в том, что ДВЗИ вступит в силу. Если положение о вступлении в силу будет предусматривать слишком уж много жестких требований, то вступление в силу самого договора станет практически невозможным.

Что касается вопроса об инспекции на месте, то мы вполне отдаем себе отчет в том, что для целей переговоров от всех без исключения делегаций и их столиц требуется принятие ряда трудных политических решений. Если же каждая делегация будет по-прежнему упорно цепляться за свои собственные позиции, то нам так и не удастся добиться согласованного текста. Поэтому на данном решающем этапе переговоров делегациям весьма важно изыскать наиболее приемлемые решения и провести переговоры с целью нахождения общей формулы. В этой связи отрадно отметить полезный обмен мнениями, состоявшийся вчера в ходе совещания координатора, и моя делегация надеется, что это могло бы привести к возможному прогрессу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представительницу Японии за ее выступление и теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Чили послу Бергуньо.

Г-н БЕРГУНЬО (Чили) (перевод с испанского): Г-н Председатель, в этом первом официальном выступлении под Вашим председательством я имею честь отдать должное Вашему умелому руководству ходом наших прений. Ваш признанный талант и богатый дипломатический опыт будут способствовать облегчению поиска существенно важных

(Г-н Бергуньо, Чили)

консенсусных решений, которые настоятельно требуются на данном этапе переговоров, ведущихся в рамках Конференции по разоружению. Позвольте мне вновь выразить Вам признательность за преисполненные большого смысла слова по вопросу о расширении, сказанные Вами при вступлении на пост Председателя Конференции по разоружению.

Прежде всего я хочу обратиться к тому ценному вкладу, каким является рабочий документ CD/NTV/WR.330, представленный Председателем Специального комитета по запрещению ядерных испытаний для целей ведения переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении таких испытаний. Моя делегация считает, что этот мужественный, но тщательно продуманный шаг был абсолютно необходим, и она хотела бы выразить свою решительную поддержку той инициативе, с которой выступил посол Рамакер. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, предусматривающий нулевой вариант, может быть заключен до конца года, однако об этом нельзя вести речь наверняка. Если соглашения не удастся достигнуть в 1996 году, то историческая возможность будет упущена, причем, возможно, на многие годы. Ставка слишком велика: провал настоящих переговоров может подхлестнуть как горизонтальное, так и вертикальное распространение ядерного оружия; он может подорвать существующие договоры о зонах, свободных от ядерного оружия, а также усилия по сокращению ядерных арсеналов и продвижению к ядерному разоружению. Заключение же надежного договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний существенно ослабит гонку ядерных вооружений. Установлению согласованных рамок для систематического и постепенного продвижения вперед к полному ядерному разоружению могли бы способствовать и другие конструктивные инициативы, как, например, запрещение расщепляющегося материала. Рабочий документ CD/NTV/WR.330 обеспечивает четкие ориентиры в этом направлении, высвечивая важнейшие области и акцентируя внимание на подлежащих принятию политических решениях.

Со своей стороны, подтверждая политическую приемлемость данного текста и до получения более четких указаний от нашего правительства в отношении ряда положений, нам хотелось бы все же особо подчеркнуть двойственный характер испытываемых нами озабоченностей. Первая и наиболее серьезная из них носит сугубо юридический характер и касается аспектов, имеющих отношение к взаимосвязи между будущим договором и уже существующими международными разоруженческими соглашениями и теми соглашениями, которые могут быть заключены в будущем. Они находят отражение в преамбуле, в одном из подпунктов статьи II, в проекте статей относительно рассмотрения действия договора и выхода из него, а также в предложении относительно дополнительной статьи, положениями которой регулируется промежуточный период между подписанием договора и его вступлением в силу. Предлагаемые тексты будут распространены на английском языке и снабжены кратким пояснительным замечанием.

(Г-н Бергуньо, Чили)

Такая озабоченность по поводу прогрессивного развития норм международного права не может, да и не должна вызывать удивление, коль скоро мы сидим в зале Совета, который чтит память Франсиско де Виттория и на стенах которого бронзовыми буквами запечатлены слова Франсиско Суареса из Трактата о законах.

Озабоченности второго порядка носят практический характер и касаются таких вопросов, как финансирование Международной системы мониторинга и условия ее содержания и расширения; взносы в Подготовительную комиссию и Организацию; режим доступа к Международному центру данных; представленность регионов в Исполнительном совете, где мы не желаем вновь стать свидетелями урезания участия Латинской Америки, как это произошло в случае Конвенции по химическому оружию. Моя страна изъявила готовность участвовать в Международной системе мониторинга путем подключения сейсмологических, радионуклидных, гидроакустических и инфразвуковых станций, за которые она принимала бы на себя ответственность, при том понимании, что расходы, связанные с решениями о расширении, приобретении дополнительного оборудования и техническом усовершенствовании сети мониторинга, будут ложиться на систему в целом, поскольку их несет вся Организация. И здесь мы официально выражаем глубокое удовлетворение в связи с тем, что в тексте Председателя находит подтверждение решение о размещении штаб-квартиры Организации в Вене, а также в связи с тем, что, как нам стало известно, под квалифицированным руководством посла Ледогара начали прорабатываться варианты соглашения о штаб-квартире. Мы надеемся, что такое соглашение, которое касается использования превосходно оснащенного Венского международного центра и которое облегчает достижение таких целей, как налаживание сотрудничества с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), которые изложены в статье II проекта договора, станет предвестником других политических договоренностей, имеющих решающее значение для наших общих усилий.

Что касается более широкого, систематического процесса, в рамках которого ведутся наши переговоры, то здесь был достигнут серьезный прогресс, и Чили сознает всю его значимость. В частности, мы вновь приветствуем подписание всеми государствами, обладающими ядерным оружием, протоколов к Договору Раротонга и подписание Соединенными Штатами Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор). Мы отмечаем готовность как Соединенных Штатов, так и Китая продолжить консультации относительно тех трудностей, с которыми они столкнулись в связи с Бангкокским договором и которые, как мы надеемся, в скором времени будут преодолены. Мы также приветствуем заявление посла Украины Слипченко относительно завершения процесса ядерного разоружения у него на родине, которая стала отныне одной из самых больших на планете зон, свободных от ядерного оружия. Мы надеемся, что после возобновления мирного процесса на Ближнем Востоке появится возможность добиться прогресса в плане создания другой крупной зоны, свободной от ядерного оружия и оружия

(Г-н Бергуньо, Чили)

массового уничтожения, и что благодаря началу функционирования механизма рассмотрения действия Договора о нераспространении удастся также укрепить принципы и цели, закрепленные в пунктах 5, 6, 7 и 8 резолюции.

Проведение Китаем сорок четвертого по счету подземного ядерного испытания в пустыне Лобнор, по поводу которого мое правительство выразило свою озабоченность в заявлении, которое я буду просить распространить в качестве документа Конференции, вне всякого сомнения, является прискорбным фактом, хотя мы и принимаем к сведению готовность Китайской Народной Республики реализовать с сентября месяца односторонний мораторий; нам же хотелось бы, чтобы этот мораторий начал соблюдаться немедленно. Однако более важное значение имеет сделанное послом Ша Цзуканом заявление относительно возможного подхода к решению сложного вопроса о мирных ядерных взрывах. Как вам известно, мы относимся к числу тех делегаций, которые решительно возражают против включения статьи о таких взрывах в договор, цель которого состоит в запрещении всех видов испытаний. Причина, лежащая в основе наших возражений, кроется в разнообразии правовых режимов, предусматриваемых существующими международными договорами, имеющими обязательную силу (статья V.2 Договора об Антарктике, статья 18 Договора Тлателолко и статья V Договора о нераспространении ядерного оружия). Послу Ша удалось увязать эти противоречивые положения и изыскать решение, вдохновленное формулой, содержащейся в Договоре об Антарктике, которое, на наш взгляд, вполне могло бы найти отражение в статье, касающейся Конференции по рассмотрению действия договора.

Если говорить об объявлениях, то я рад информировать Конференцию по разоружению о том, что чилийский парламент одобрил Конвенцию по химическому оружию и что соответствующая ратификационная грамота в скором времени будет сдана на хранение, что продиктовано желанием внести эффективный вклад в дело вступления в силу этого важного международного документа. Данная Конвенция ознаменовала собой важный шаг вперед в деле развития механизма соблюдения и проверки международных разоруженческих договоров. Хотя ее специфика не позволяет автоматически перенести этот механизм на будущий договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, проявленная в ходе переговоров по ней политическая воля должна служить стимулом для нашей работы. Надлежащим местом для проведения этих переговоров и единственным глобальным многосторонним форумом является Конференция по разоружению. Слова же, использованные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в его недавнем послании в адрес настоящего органа, когда он с похвалой отозвался о его представительности, необходимой для ведения переговоров по ДВЗИ, оказались не совсем верными. Конференция, как всем нам известно, является сейчас менее представительным органом, чем это было в момент ее создания – в соответствии с правилом 1 Правил процедуры – на основе членства пяти признанных ядерных держав и 35 других государств. Формулировка данного правила должна быть пересмотрена с учетом

(Г-н Бергуньо, Чили)

реалий сегодняшнего дня и последствий осуществления решения CD/1356. Мы убеждены в возможности успешного выполнения этого решения на основе четких и недвусмысленных установок документа CD/1403 после устранения препятствий, стоящих на пути принятия решения, которое положит конец этому трудному этапу расширения и откроет возможность для рассмотрения новых кандидатур. Во внесенном Соединенным Королевством предложении, на котором, как им утверждается, оно не будет настаивать, предполагается завершить первый этап посредством установления даты для включения в членский состав 23 стран. Что касается обоих аспектов, а именно принятия 23 стран и рассмотрения новых кандидатур, то в резолюции 50/72 Генеральной Ассамблеи содержатся четкие указания на этот счет: начало сессии 1996 года отводится для решения первого вопроса, а остальная часть сессии – для второго. Чили считает, что резолюции Генеральной Ассамблеи, принимаемые с согласия членов Ассамблеи, – что предполагает и согласие членов Конференции по разоружению, – должны добросовестно выполняться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Чили за его выступление и любезные слова в адрес Председателя. Сейчас я имею честь дать слово представителю Республики Корея г-ну Хвангу.

Г-н ХВАНГ (Республика Корея) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под Вашим председательством, мне бы хотелось вначале тепло поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Что касается возобновления Китаем 8 июня с.г. ядерных испытаний, то мне хотелось бы обратить внимание Конференции по разоружению на текст заявления официального представителя министерства иностранных дел Республики Корея от 8 июня.

"Правительство Республики Корея испытывает глубокое сожаление по поводу того, что Китайская Народная Республика вновь провела ядерное испытание, причем в такой решающий момент, когда активизировались международные усилия, направленные на заключение договора о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ).

Мы решительно призываем китайское правительство немедленно прекратить любые запланированные ядерные испытания и присоединиться к международным усилиям, имеющим целью скорейшее достижение мира, свободного от ядерного оружия".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Республики Корея за его выступление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. Сейчас я с удовольствием даю слово представителю Норвегии послу Скогмо.

Г-н СКОГМО (Норвегия) (перевод с английского): Позвольте мне присоединиться к тем, кто поздравил Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Конференции. Задача, поставленная перед Конференцией на предстоящие дни, потребует от Вас продемонстрировать все Ваше хорошо известное дипломатическое мастерство. Как отметил мой друг представитель Новой Зеландии, находящийся, согласно алфавитному порядку, поблизости от меня, в Ваших руках будет историческая возможность и, по сути, ответственность председательствовать на заседаниях, где Конференция примет два важных решения – решение в отношении ДВЗИ, заключения которого мир с нетерпением ожидает на протяжении более 30 лет, и решение по вопросу о расширении КР, которое имеет важное значение для будущей авторитетности Конференции.

Первоначально моя делегация была включена в список выступающих на сегодняшнем заседании для выступления более высокого и более официального уровня. К сожалению, сегодняшний визит на Конференцию государственного секретаря г-жи Сири Бьерке пришлось отложить. В настоящее время моя страна активно занимается переговорами по важным вопросам регионального контроля над вооружениями, а более конкретно – по вопросам осуществления той части Дайтонского соглашения, которое касается контроля над вооружениями. Эти переговоры очень близки к позитивному исходу, однако несколько остающихся проблем, которые не удалось урегулировать на переговорах с участниками в Осло в последние несколько дней, пришлось перенести на заседание по Боснии в Фирензе, которое начнется сегодня во второй половине дня.

Позиция моей страны по основному вопросу, стоящему перед Конференцией, – переговорам относительно ДВЗИ – излагалась в предшествующих выступлениях. Позвольте мне лишь добавить, что моя страна полностью согласна с замечанием, только что сделанным уважаемым представителем Японии в отношении положений о вступлении в силу ДВЗИ, и поддерживает его.

События последних нескольких дней еще раз доказали крайнюю важность договора о всеобъемлющем запрещении испытаний. Министры иностранных дел стран Северной Европы в совместном заявлении выразили глубокое сожаление по поводу ядерного испытания, проведенного Китаем 8 июня. Это ядерное испытание вызывает особое разочарование в свете принятого Китаем и другими государствами, обладающими ядерным оружием, на Конференции по Договору о нераспространении в прошлом году обязательства проявлять исключительную сдержанность в отношении будущих ядерных испытаний и в связи с тем, что международное сообщество ожидает заключения ДВЗИ в конце текущего месяца. Вместе с тем мы должным образом приняли к сведению объявление Китая о том, что он введет односторонний мораторий на ядерные испытания после следующего и последнего испытания в сентябре нынешнего года.

(Г-н Скогмо, Норвегия)

Моя страна, естественно, будучи кандидатом в члены Конференции по разоружению на протяжении около 14 лет, активно участвует в работе над вопросом о расширении состава КР. Сегодня мы очень близки к достижению позитивного результата. Препятствия, отмеченные и указанные отдельными членами Конференции, были поочередно рассмотрены и устранены. Мы верим и надеемся, что решение о расширении КР будет принято без дальнейших промедлений, возможно даже сегодня утром.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Норвегии за его выступление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. Сейчас я с удовольствием даю слово представителю Швеции послу Ларсу Норбергу.

Г-н НОРБЕРГ (Швеция) (перевод с английского): Я также хочу горячо поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Я искреннее желаю Вам успеха в руководстве работой КР в этот очень важный момент.

Я просил слова для того, чтобы проинформировать Конференцию о следующем заявлении, сделанном министром иностранных дел Швеции г-жой Леной Хельм-Валлен после китайского испытания ядерного оружия, проведенного 8 июня 1996 года. Министр иностранных дел, в частности, заявила: "Я испытываю глубокое сожаление по поводу того, что Китай продолжает свои ядерные испытания. Мы решительно выступаем против этих испытаний и настоятельно призываем китайское правительство прекратить их и активно содействовать скорейшему заключению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Шведское правительство отдает наивысший приоритет задаче завершения переговоров в июне нынешнего года и считает крайне важным добиться скорейшего международного запрещения всех испытательных взрывов ядерного оружия или любых других ядерных взрывов, причем не в последнюю очередь в свете самого последнего испытания".

В этой связи хочу добавить, что мы также приняли к сведению заявление Китая о введении моратория на ядерные испытания с определенной даты в предстоящие месяцы. Мы приветствуем это заявление, которое предполагает, что после введения китайского моратория все пять государств, обладающие ядерным оружием, будут соблюдать моратории на дальнейшие ядерные испытания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Швеции за его выступление и за любезные слова в адрес Председателя. Сейчас я с удовольствием даю слово представителю Бельгии г-ну де Роверу.

Г-н де РОБЕР (Бельгия) (перевод с французского): Прежде всего позвольте мне заявить о том, что моя делегация рада видеть Вас на посту Председателя этой Конференции. Мы убеждены, что Ваш опыт и Ваше мастерство станут залогом эффективного решения стоящих перед нами задач.

Сегодня я беру слово, чтобы объявить о том, что бельгийское правительство испытывает глубокое разочарование по поводу недавнего ядерного испытания, проведенного Китайской Народной Республикой 8 июня. Разработка новых видов ядерного оружия противоречит логике ядерного разоружения, которое осуществляется в последние годы. С другой стороны, Бельгия принимает к сведению намерение Китайской Народной Республики соблюдать мораторий на ядерные испытания с сентября 1996 года. Это явится шагом вперед в деле реализации наших усилий с целью запрещения всех ядерных испытаний на планете. Моя делегация приветствует позитивный подход Китая и посла Ша в последнее время на переговорах по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Именно в этом духе Бельгия призывает Китай воздерживаться от осуществления любых новых ядерных испытаний в будущем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Бельгии за его выступление. Сейчас с удовольствием даю слово представителю Монголии послу Юмжаву.

Г-н ЮМЖАВ (Монголия) (перевод с английского): Поскольку я беру слово впервые под Вашим председательством, позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя КР на этом решающем этапе нашей работы. Мы убеждены, что Ваше дипломатическое мастерство и Ваша преданность делу разоружения будут способствовать приближению нашей важной общей цели заключения ДВЗИ.

Я просил слова, чтобы присоединиться к тем делегациям, которые выразили свою озабоченность и разочарование по поводу ядерного испытания, проведенного Китаем 8 июня 1996 года. Монголия как соседняя страна сожалеет о том, что Китайская Народная Республика провела испытание ядерного оружия в тот момент, когда другие государства, обладающие ядерным оружием, соблюдают моратории на испытания и когда многосторонние переговоры по заключению ДВЗИ достигли своей финальной и решающей стадии. Министерство иностранных дел Монголии выразило сожаление в связи с последним ядерным испытанием Китая и выпустило соответствующее заявление. В заявлении министерства иностранных дел Китайской Народной Республики, которое было распространено в качестве официального документа КР, указывается, что Китай проведет еще одно ядерное испытание и введет мораторий на ядерные испытания. Испытывая сожаление по поводу того, что Китайская Народная Республика собирается провести еще одно испытание, мы одновременно приветствуем решение правительства Китайской Народной Республики ввести мораторий на ядерные испытания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Монголии за его выступление и за все теплые слова, высказанные в адрес Председателя. Сейчас я с удовольствием даю слово представителю Соединенных Штатов Америки послу Ледогару.

Г-н ЛЕДОГАР (Соединенные Штаты Америки) (перевод с английского): Прежде всего я также хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя в этот решающий момент в истории Конференции по разоружению и заверить Вас в том, что Вы можете рассчитывать на всяческую поддержку со стороны моей делегации. Я хотел бы также выразить признательность Вашему предшественнику послу Нигерии Абуа за блестящее выполнение его обязанностей на посту Председателя.

В заявлении Белого дома от 8 июня по поводу проведенного Китаем в этот день ядерного испытания Соединенные Штаты выразили свое глубокое сожаление в связи с этим событием и настоятельно призвали Китай воздержаться от дальнейших ядерных испытаний и присоединиться к глобальному мораторию, учитывая то, что Конференция по разоружению работает над завершением текста ДВЗИ, а также дать международному сообществу возможность подписать договор о всеобъемлющем запрещении испытаний к сентябрю.

Я хотел бы также поприветствовать сегодняшнее заявление послов Мексики и Монголии в отношении недавнего китайского испытания. Критические замечания членов Группы 21 по поводу китайских ядерных испытаний, звучащие в отрыве от критики французских испытаний, являются очень редкими и имеют очень важное значение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Соединенных Штатов Америки за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Сейчас я предоставляю слово Председателю Специальной группы научных экспертов по рассмотрению совместных международных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений д-ру Дальману, который представит доклад Группы о ходе работы ее сорок четвертой сессии, который содержится в документе CD/1398.

Г-н ДАЛЬМАН (Швеция) (перевод с английского): Я рад сообщить вам о сессии Специальной группы научных экспертов, которая состоялась 20-24 мая, и представить доклад о ходе работы этой сессии, содержащийся в документе CD/1398. На этой сессии ГНЭ присутствовали эксперты и представители из 31 страны.

(Г-н Дальман, Швеция)

Важной остающейся задачей для Специальной группы является освоение и расширение крупномасштабных капиталовложений, сделанных в сейсмические станции во всем мире и в прототипный Международный центр данных (МЦД). Ранее Группа сделала вывод, что отдача от этих объектов, функционирующих в рабочем режиме, для намечаемой Подготовительной комиссии явилась бы ценным вкладом в создание рентабельной МСМ.

Рассматривая результаты своего Третьего технического эксперимента, именуемого нами ТЭГНЭ-3, Группа отметила, что в настоящее время идет уже второй год успешного осуществления полномасштабных операций в рамках этого эксперимента. В целом, 130 сейсмографических станций из 45 стран участвуют сегодня на рутинной основе. 43 из этих станций являются первичными станциями, осуществляющими непрерывную передачу всех данных в МЦД, и 87 являются вспомогательными станциями, сообщаящими данные по запросу. 67 из этих работоспособных станций входят в состав намечаемой сети МСМ. Предпринимаются усилия по модификации сетей ТЭГНЭ-3, с тем чтобы еще более приблизить их к сетям МСМ. Совместно с секретарем ГНЭ г-жой Макби и организатором Рабочей группы по планированию представителем Норвегии г-ном Миккельтвейтом я проводил работу с представителями ряда стран в целях привлечения к участию в ТЭГНЭ-3 новых станций, которые были намечены для МСМ.

Продолжалось успешное функционирование МЦД ТЭГНЭ-3, причем происходило постепенное усовершенствование используемых им процедур. Недавно были внедрены новые обширные компьютерные программы для обнаружения, ассоциирования и анализа сейсмических сигналов. Предварительная оценка показывает, что это значительно повысило качество продуктов ТЭГНЭ-3.

В своей недавней оценке первого полного года ТЭГНЭ-3, представленной в документе CD/1385, Группа отметила несколько конкретных областей, в которых требуется дополнительная работа в рамках прототипного МЦД. К их числу относятся оптимизация документации, усовершенствование процедур выборки и обработки данных и непрерывная интеграция данных от других технологий в систему обработки.

Для получения независимой оценки состояния как аппаратных средств, так и программного обеспечения с уделением особого внимания документации ГНЭ рекомендует провести внешнюю ревизию прототипного МЦД. Это поможет передать будущей Организации по ДВЗИ методы и программные средства, разработанные в прототипном МЦД, а также опыт, накопленный в ходе его экспериментальной эксплуатации.

(Г-н Дальман, Швеция)

Группа отметила также необходимость дополнительной работы в национальных центрах данных, причем одна из важных задач состоит в мониторинге и повышении эффективности функционирования станций. В ряде национальных докладов, представленных на сессии Группы, описаны значительные усовершенствования, которые уже были достигнуты в сфере эффективности функционирования отдельных станций, однако эту работу необходимо продолжить. Национальные центры данных (НЦД) также должны проделать важную работу в плане оценки эффективности системы ТЭГНЭ-3 и ее продуктов.

В ходе упомянутой ранее обширной оценки первого года ТЭГНЭ-3 было показано, что калибровка сети является предпосылкой для достижения точности местоопределения на уровне 1 000 м² или менее применительно к явлениям с магнитудой 4 и выше. Было показано, что без проведения калибровки неточность местоопределения по одной трети явлений составляет более 1 000 м² даже в тех регионах, где станционный охват является довольно неплохим и близок к охвату, который будет обеспечиваться сетями МСМ.

Калибровка сейсмической сети в принципе аналогична калибровке винтовочного прицела. Опытный стрелок способен стрелять с небольшим рассеиванием, но если точка прицеливания не скорректирована надлежащим образом при помощи пристрелочных выстрелов, то он может постоянно бить мимо цели. В сейсмологии калибровка позволит компенсировать региональные колебания скорости распространения сейсмических сигналов, обусловленные неоднородностью внутреннего строения Земли. Она должна производиться посредством использования эталонных явлений – либо землетрясений, эпицентры которых точно определены близлежащими местными станциями, либо крупных сейсмических взрывов с известными координатами. Поскольку эта работа зависит от наличия надлежащих сейсмических явлений в различных регионах Земного шара, она занимает немало времени и требует участия многих стран всей планеты. Группа обсудила и согласовала первоначальный план повышения точности местоопределения явлений посредством калибровки. Этот план, прилагаемый к докладу о ходе работы, предполагает, в частности, проведение особых химических калибровочных взрывов в различных регионах.

Для целей оказания содействия в осуществлении ДВЗИ Группа рекомендует завершить разработку всеобъемлющего доклада о ТЭГНЭ-3 для КР к августу 1996 года и представить его Подготовительной комиссии. Этот доклад должен содержать, среди прочего, результаты и текущие выводы по ТЭГНЭ-3. После завершения подготовки этого доклада Группа рекомендует продолжать работу, начатую в рамках ТЭГНЭ-3, до того момента, когда Подготовительная комиссия возьмет на себя ответственность за работу по созданию МСМ, включая ее финансирование. Это позволило бы осуществлять эксплуатацию, разработку и оценку формирующейся МСМ, включая прототипный МЦД, на непрерывной основе, а также

(Г-н Дальман, Швеция)

продолжать калибровку МСМ. Группа рекомендует государствам, участвующим в ТЭГНЭ-3, разработать планы и графики перехода к эксплуатации объектов, предложенных для включения в МСМ.

Для облегчения затратоэффективного перехода к работоспособной системе объектов МСМ, функционирующих сегодня в рамках ТЭГНЭ-3, на мой взгляд, важно не сворачивать нынешний международный зонг, под которым осуществляется эта работа, до создания нового зонга.

Группа отметила, что одним из важных вопросов является и будет оставаться подготовка и обучение экспертов во всем мире. МСМ будет нуждаться в подготовленных экспертах по всем технологиям мониторинга, причем как на национальном уровне, так и в МЦД. Группа с признательностью отметила, что как отдельными странами, так и экспериментальным МЦД уже предпринят ряд соответствующих инициатив, и рекомендует выступать с дополнительными инициативами такого рода в будущем. Я убежден, что подготовка станет наиболее важным вопросом не только с точки зрения создания экспертного потенциала, необходимого для МСМ, но и в плане повышения степени понимания договора и процедур его проверки среди государств-участников. Поэтому, на мой взгляд, в ходе предстоящей работы по созданию МСМ вскоре потребуются более активные усилия по подготовке кадров.

Региональные рабочие совещания служат эффективным средством повышения осведомленности в отношении ТЭГНЭ-3 и будущей МСМ, а также стимулирования более широкого участия стран в конкретных регионах. Группа с признательностью отметила созыв в Претории, Южная Африка, 22-24 апреля 1996 года такого неофициального рабочего совещания для Африканского региона, в котором приняли участие 35 дипломатов и экспертов из 21 страны. Это рабочее совещание было создано по аналогии с подобным рабочим совещанием для региона Центральной и Южной Америки, о котором уже сообщалось ранее и которое было проведено в Аргентине в ноябре 1995 года. Резюме результатов этих двух рабочих совещаний прилагается к докладу о ходе работы. В сентябре 1996 года планируется провести третье такое региональное рабочее совещание - для региона Юго-Восточной Азии, - где основное внимание будет сосредоточено на вопросах участия в формирующейся МСМ.

Группа с признательностью отметила созыв в Москве, Россия, 13-19 мая 1996 года неофициальной международной Конференции по теме: "Технологии мониторинга ДВЗИ. Роль и место национальных центров данных в Международной системе мониторинга". В работе Конференции приняли участие 137 экспертов из 12 стран. Цель заключалась в стимулировании обсуждения технических аспектов эксплуатации МЦД. Конференция дала хорошую возможность для обсуждения этих вопросов, и, как ожидается, ее результаты позволят внести вклад в процесс создания МСМ.

(Г-н Дальман, Швеция)

И наконец, я хочу отметить неоценимую поддержку, которую оказывал Группе секретариат, и в частности секретарь Группы, как на нашей сессии в Женеве, так и в ходе работы в межсессионный период, особенно в наших усилиях по обеспечению более широкого участия.

Специальная группа предлагает, при условии одобрения Конференцией по разоружению, созвать ее следующую сессию 5-16 августа 1996 года. Цель этой встречи состоит в том, чтобы рассмотреть ход осуществления текущего эксперимента и завершить подготовку всеобъемлющего доклада о ТЭГНЭ-3, завершить выработку плана калибровки, добиться более широкого участия станций, намечаемых для МСМ, и, наконец, рассмотреть технические стандарты для станций МСМ в свете опыта, накопленного в ходе ТЭГНЭ-3.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю Председателя Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений за его выступление. Хочу проинформировать Конференцию о том, что содержащаяся в пункте 16 документа CD/1398 рекомендация относительно созыва сорок пятой сессии Группы в период с 5 по 16 августа 1996 года, будет вынесена на рассмотрение на нашем следующем пленарном заседании в четверг, 20 июня.

Сейчас ко мне поступила просьба от представителя Китая предоставить ему слово. Даю слово послу Ша.

Г-н ША (Китай) (перевод с английского): 8 июня министерство иностранных дел Китая опубликовало заявление относительно китайских ядерных испытаний. Мне было поручено обратиться с просьбой о распространении этого заявления в качестве официального документа КР. Я хотел бы зачитать это заявление, в котором говорится следующее:

"8 июня 1996 года в Китае было произведено ядерное испытание.

Китай выступает за всеобъемлющее запрещение и полную ликвидацию ядерного оружия, за осуществление всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний в процессе продвижения вперед к этой цели. Еще в октябре 1993 года китайское правительство уже выступило с открытым заявлением, что Китай за то, чтобы добиться заключения Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний не позднее 1996 года. После этого китайская делегация принимала активное участие в женевских переговорах по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Китай, продолжая усилия вместе с другими странами, будет стараться к тому, чтобы в этом же году заключить Договор, который будет справедливым, рациональным, поддающимся проверке, с всеобщим участием и бессрочным действием.

(Г-н Ша, Китай)

Китай обладает небольшим количеством ядерного оружия исключительно в целях самообороны, что не составит угрозы для любой страны. Китай в одностороннем порядке со всей серьезностью взял на себя обязательство не применять первым ядерного оружия никогда и ни при каких обстоятельствах, он также взял на себя обязательство не применять или угрожать применением ядерного оружия в отношении государств или зон, свободных от ядерного оружия. Вместе с этим, Китай решительно призывает другие государства, обладающие ядерным оружием, позитивно откликнуться на инициативу Китая, незамедлительно приступить к переговорам по заключению Договора о неприменении первыми ядерного оружия друг против друга и достичь договоренности о безоговорочном неприменении или неугрозе применением ядерного оружия в отношении государств и зон, свободных от ядерного оружия.

В нынешнем мире по-прежнему существует мощный ядерный арсенал, имеется угроза ядерной войны с применением первыми ядерного оружия. В этих условиях в целях защиты своих высших государственных и национальных интересов Китаю приходится производить необходимое минимальное количество ядерных испытаний. В области ядерных испытаний мы всегда проявляем весьма сдержанный подход, и количество испытаний является крайне ограниченным.

Китайское правительство и народ будут, сообща с правительствами и народами всех стран мира, постоянно прилагать неустанные максимальные усилия к скорейшему осуществлению благородных целей создания мира без ядерного оружия, к сохранению прочного мира и всеобщей безопасности.

Основываясь на вышеизложенной позиции, китайское правительство заявляет: к сентябрю сего года Китай произведет еще одно ядерное испытание на безопасность ядерного оружия. После этого Китай осуществит мораторий на ядерные испытания".

Как все заметили, в этом заявлении китайское правительство объявило о том, что после сентября нынешнего года Китай введет мораторий на ядерные испытания. Я хочу отметить, что Китаю нелегко принимать подобное решение. Как всем известно, Китай провел наименьшее число ядерных испытаний из всех пяти государств, обладающих ядерным оружием. Китайское ядерное оружие не сопоставимо по своему количеству и качеству с ядерным оружием ядерных сверхдержав. Кроме того, Китай в одностороннем порядке обязался ни при каких обстоятельствах не применять ядерное оружие первым и призвал другие государства, обладающие ядерным оружием, взять на себя такое же обязательство и заключить договор о взаимном неприменении ядерного оружия первыми. Однако некоторые государства, обладающие ядерным оружием, проигнорировали призыв Китая и до сих пор не дали положительного ответа на китайское предложение. Несмотря на это обстоятельство,

(Г-н Ша, Китай)

Китай объявляет, что он введет мораторий на ядерные испытания, с тем чтобы, с одной стороны, откликнуться на законные призывы широкого круга государств, не обладающих ядерным оружием, и, с другой стороны, продвинуть вперед текущие переговоры по ДВЗИ. Искренность стремлений Китая к заключению ДВЗИ в кратчайшие возможные сроки не подлежит никаким сомнениям. Только что некоторые делегации государств, не обладающих ядерным оружием, выразили озабоченность по поводу китайского ядерного испытания и его возможного влияния на переговоры по ДВЗИ. Китайская делегация понимает эту озабоченность. Однако определенная ядерная сверхдержава и ее военные союзники, находящиеся под ее ядерной защитой, сделали несколько необоснованных замечаний относительно крайне ограниченного числа китайских ядерных испытаний, не учитывая законные интересы безопасности Китая. Это совершенно неприемлемо. Китайская делегация хотела бы призвать их сконцентрировать усилия на переговорах и проявить необходимую гибкость, с тем чтобы предпринять конкретные шаги для завершения переговоров по ДВЗИ к концу июня.

Минуту назад определенные делегации вновь затронули вопрос о мирных ядерных взрывах. По этому вопросу существуют различные мнения, и в этом нет ничего странного. Как всем известно, мирные ядерные взрывы – это не китайское изобретение. Мирные ядерные взрывы узаконены Договором о нераспространении, а Договор о нераспространении был разработан не китайцами. Всем известно и то, что Китай стал участником этого Договора более 20 лет назад. И если некоторые делегации хотят использовать ДВЗИ для того, чтобы навсегда запретить мирные ядерные взрывы, то почему же они не выступили с призывом внести поправки в Договор о нераспространении на Конференции по рассмотрению его действия, состоявшейся в мае прошлого года, или на многочисленных конференциях по рассмотрению действия Договора о нераспространении, проводившихся до этого? Китайская делегация имеет свою собственную национальную позицию в отношении мирных ядерных взрывов. Однако в интересах содействия скорейшему заключению ДВЗИ китайская делегация проявила максимальную гибкость. Мы призываем соответствующие делегации продемонстрировать такую же гибкость для отыскания решения, приемлемого для всех. Упорное отстаивание каждой делегацией своей национальной позиции окажет лишь негативное влияние на переговоры, чего очень не хотела бы китайская делегация.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Китая за его выступление. На этом список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово еще какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет.

За последние несколько дней мы провели дальнейшие интенсивные консультации по проблеме расширения членского состава Конференции, а также по предложению о проекте решения, внесенного представителем Аргентины в документе CD/1403. Сегодня утром стали

(Председатель)

известны некоторые события, которые, по-видимому, требуют рассмотрения. Одна региональная группа изыскала возможность провести краткое заседание для рассмотрения этих событий. Поэтому я был бы намерен прервать примерно на полчаса настоящее заседание, с тем чтобы позволить этой региональной группе провести заседание здесь в зале, а остальным провести консультации в связи с этой проблемой. После перерыва я намерен вновь созвать неофициальное заседание государств - членов Конференции по разоружению для обсуждения этой проблемы. Затем мы могли бы продолжить настоящее пленарное заседание. Будут ли какие-либо возражения в отношении предложенной мною процедуры? По-видимому, возражений нет. Настоящее заседание прерывается примерно на 40 минут.

Заседание прерывается в 12 час. 00 мин. и возобновляется в 13 час. 10 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 738-е пленарное заседание возобновляется.

Дорогие коллеги, в настоящее время все еще продолжаются консультации по вопросу о расширении членского состава Конференции. Завтра вечером в 18 час. 00 мин. я созову председательские консультации по этой проблеме. А потом мы вернемся к этой теме в начале следующей недели, вероятно даже уже в понедельник, и при необходимости созовем специальное пленарное заседание с этой целью. Я надеюсь, что вы одобрите такую процедуру. Если возражений нет, то решение принимается.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Прежде чем мы обсудим расписание заседаний Специального комитета на предстоящую неделю в группах, я откликнусь на просьбу Председателя Специального комитета посла Рамакера, который просил меня объявить, что заседание Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, назначенное на сегодня во второй половине дня, состоится в 15 час. 00 мин. не в зале I, а в зале III.

По моей просьбе секретариат распространил ориентировочное расписание заседаний, которые должны состояться на следующей неделе. Это расписание было подготовлено в консультации с Председателем Специального комитета по запрещению ядерных испытаний и, как обычно, носит сугубо ориентировочный характер и при необходимости может подвергаться изменениям. Как я понимаю, подробности в отношении расписания заседаний Специального комитета по запрещению ядерных испытаний будут сообщены его Председателем на открытом заседании бюро Комитета, которое состоится завтра.

(Председатель)

Я хотел бы сообщить вам, что одна из групп обратилась с просьбой обеспечить полное обслуживание по средам в течение трех часов – с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. – для исполнения всех функций по групповой координации на утренних заседаниях по средам. Я бы предложил обсудить этот вопрос и на открытом заседании бюро Специального комитета, поскольку расписание в отношении различных групп было разработано в результате согласия, достигнутого на этих консультациях несколько недель назад. Итак, принимая к сведению просьбу этой группы, мы с вашего согласия перенесем этот вопрос на заседание бюро открытого состава.

Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в четверг, 20 июня 1996 года, в 10 час. 00 мин. Однако, как я уже говорил, в контексте расширения членского состава все мы должны быть готовы провести пленарное заседание в начале следующей недели.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.